

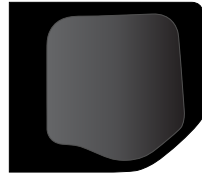
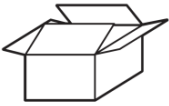


# NORDVANS

vanlife experience

- (GB)** FITTING INSTRUCTIONS : WINDOW FITTING GUIDE
- (DE)** MONTAGEANLEITUNG : MONTAGE ANLEITUNG
- (FR)** INSTRUCTIONS DE MONTAGE : GUIDE DE MONTAGE



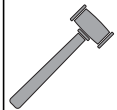
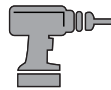


### TOOLS REQUIRED / OUTILS NÉCESSAIRES / NOTWENDIGE WERKZEUGE:

**GB:** Angle Grinder, Metal Drill, Jigsaw, Stanley Blade, Rubber Mallet, Masking Tape, Cloth, Primer, Gluematic, A Rust Inhibitor.

**FR:** Meuleuse D'angle, Perceuse De Metal, Scie Sauteuse, Lame Stanley, Maillet En Caoutchouc, Ruban De Masquage, Chiffon De Nettoyage, Primer, Gluematic, Un Inhibiteur De Rouille.

**DE:** Winkelschleifer, Metallbohrer, Stichsäge, Stanley-Klinge, Gummihammer, Abdeckband, Reinigungstuch, Primer, Gluematisch, Ein Rosthemmer.



### DIY DIFFICULTY / DIFFICULTÉ DE BRICOLAGE / SCHWIERIGKEITSGRAD:

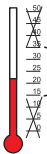
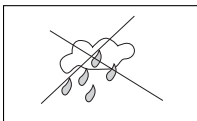
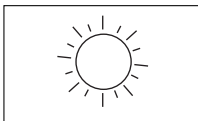


### TIME TO COMPLETE / DURÉE DE MONTAGE / MONTAGEZEIT:

**GB:** Approx 1.5 hrs per window  
**FR:** Environ 1,5 h par fenêtre  
**DE:** Ca. 1,5 Stunden pro Fenster

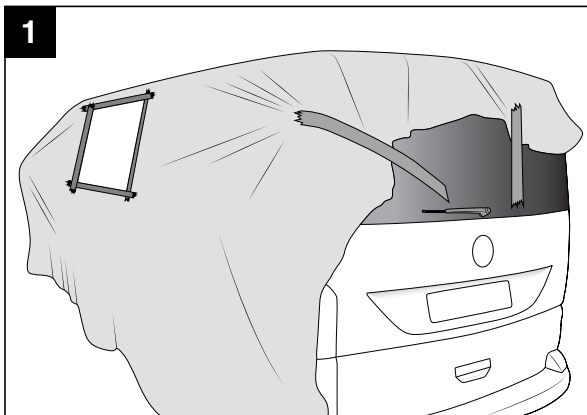


# ASSEMBLY STAGES / MONTAGESCHRITTE / ÉTAPES D'ASSEMBLAGE



18 < ..... < 35 C

1



**1.** Using polythene cover sheet and masking tape is highly recommended, to protect your vehicle.

**1.** L'utilisation d'une feuille de couverture en polyéthylène et d'un ruban de masquage est fortement recommandée pour protéger votre véhicule.

**1.** Zum Schutz Ihres Fahrzeugs wird dringend empfohlen, ein Maskierband und ein Abdeckfolie aus Polyethylen zu verwenden.



**GB:** In order to protect your van interior, remove as much as you can and cover anything that needs to stay inside.

**FR:** Afin de protéger l'intérieur de votre fourgon, enlevez autant que vous le pouvez et couvrez tout ce qui doit rester à l'intérieur.

**DE:** Um den Innenraum Ihres Lieferwagens zu schützen, entfernen Sie so viel wie möglich und decken Sie alles ab, was im Inneren bleiben muss.

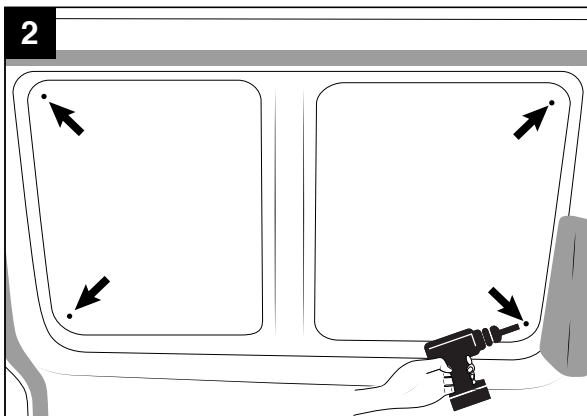


**GB:** Grinding sparks can damage carpet, fabric and windows, so where possible cover these up.

**FR:** Les étincelles de meulage peuvent endommager la moquette, le tissu et les fenêtres, donc si possible, couvrez-les.

**DE:** Schleiffunken können Teppiche, Stoffe und Fenster beschädigen. Um die Gefahr zu vermeiden decken Sie diese daher nach Möglichkeit ab!

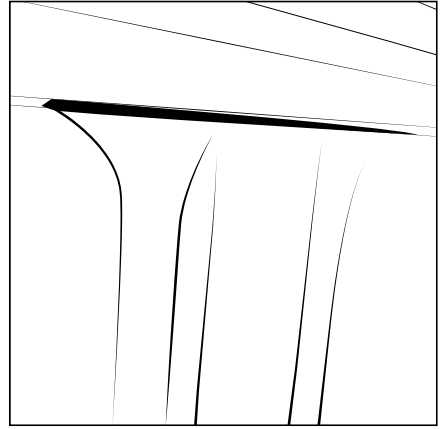
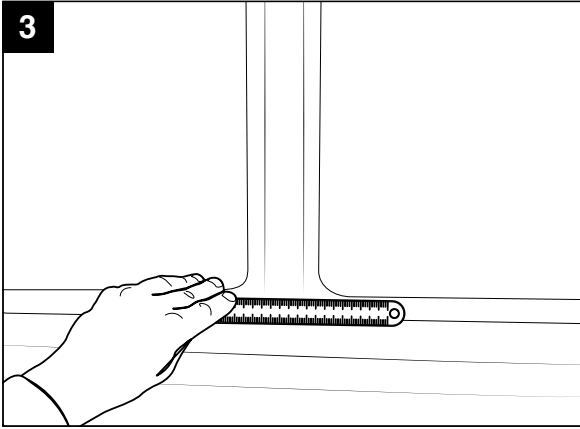
2



**2.** Drill Guide holes around the inner panel line to allow your jigsaw blade through.

**2.** Percez des trous de guidage autour de la ligne du panneau intérieur pour permettre à votre lame de scie sauteuse de passer.

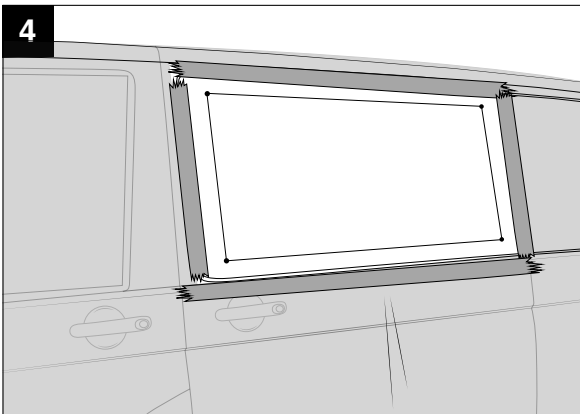
**2.** Bohren Sie Führungslöcher um die Innenverkleidungslinie, damit Ihr Stichsägeblatt hindurch kann.



**3.** With a straight edge draw a line across the center strut and cut through the strut with a small grinder.

**3.** Avec une règle droite, tracez une ligne à travers la jambe de force centrale et coupez à travers la jambe de force avec une petite meuleuse.

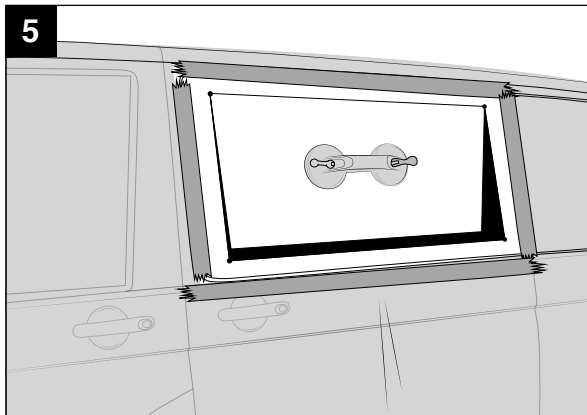
**3.** Zeichnen Sie eine Linie mit einem Lineal um die mittlere Strebe und schneiden Sie die Strebe mit einem Metallschneider durch.



**4.** On the outside of the van, join the drill holes together with marker pen and a straight edge.

**4.** À l'extérieur de la camionnette, joignez les trous de perçage avec un marqueur et une règle droite.

**4.** Verbinden Sie die Bohrlöcher mit einem Markierungsstift an der Außenseite des Lieferwagens.

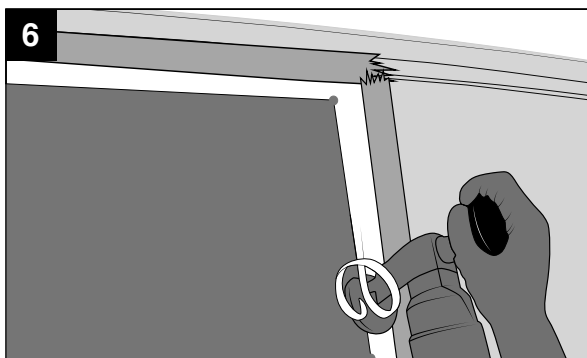


**5.** Carefully cut the panel out using a small grinder, following the pen line taking extra care on the corners. Then, Remove the panel carefully. Using a suction handle and placing it in the centre of the panel, may help to carry out removing.

**5.** Découpez soigneusement le panneau à l'aide d'une petite meule, en suivant la ligne du stylo en faisant très attention aux coins. Ensuite, retirez le panneau avec précaution. Utiliser une poignée d'aspiration et la placer au centre du panneau peut aider à effectuer le retrait.

**5.** Schneiden Sie die Platte vorsichtig mit einem kleinen Metallschneider aus und folgen Sie dabei der Stiftlinie. Achten Sie

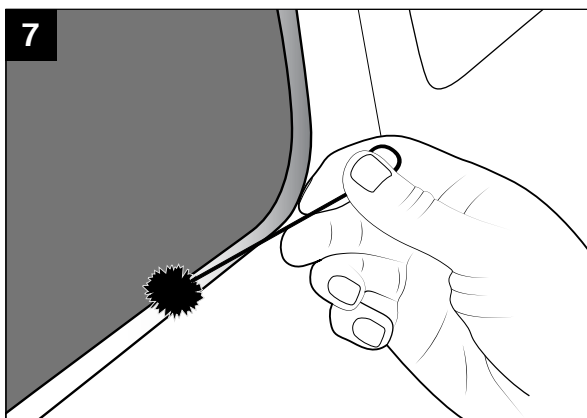
dabei besonders auf die Ecken. Entfernen Sie dann die Abdeckung vorsichtig. Das verwenden eines Vakuumgriffs und dessen Platzierung in der Mitte der Platte kann beim Entfernen hilfreich sein.



**6.** Sand the cut edge of the metal to remove remaining burrs.

**6.** Poncez le bord coupé du métal pour enlever les fraises restantes.

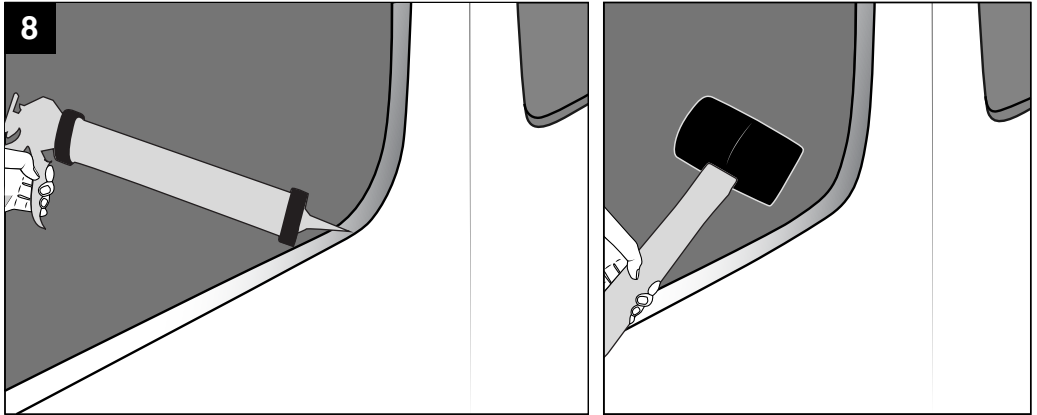
**6.** Schleifen Sie die Schnittkante des Metalls, um verbleibende Grate zu entfernen.



**7.** Use a snap blade to remove rubber pinch-weld between two skins of the metal. Then apply a rust inhibitor to the freshly cut metal edge.

**7.** Utilisez une lame à cliquet pour retirer la soudure par pincement en caoutchouc entre deux peaux du métal. Ensuite, appliquez un inhibiteur de rouille sur le bord métallique fraîchement coupé.

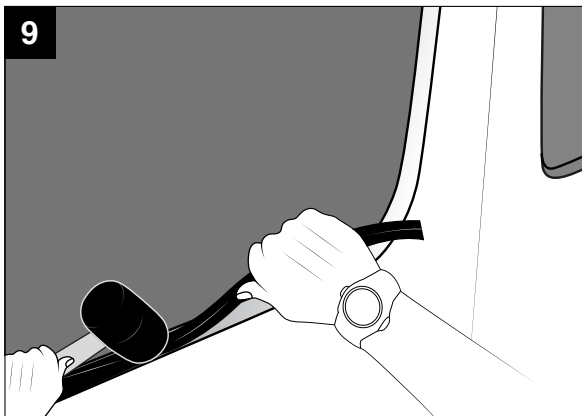
**7.** Verwenden Sie eine Cutter Messer, um die Gummiklemmnaht zwischen den zwei Metallhäuten zu entfernen. Tragen Sie dann einen Rostschutz auf die frisch geschnittene Metallkante auf.



**8.** Add some window bond between the two skins. Make sure the nozzle is inserted well in and do not apply excessively or otherwise it may squirt out when the rubber edge trim is knocked on. Optionally you may gently knock the inner skin closer with a rubber mallet that makes it easier to apply the U-Trim

**8.** Ajoutez des liens de fenêtre entre les deux couches. Assurez-vous que la buse est bien insérée et ne s'applique pas de manière excessive, sinon elle risque de gicler lorsque la garniture en caoutchouc est frappée. Vous pouvez frapper doucement la peau intérieure plus près avec un maillet en caoutchouc, ce qui facilite l'application du U-Trim.

**8.** Fügen Sie Fensterdichtung zwischen den beiden Ebenen hinzu. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung gut eingesetzt ist und nicht übermäßig an, da sonst beim Auftreffen auf die Gummidichtung überragen kann. Optional können Sie die Innenoberfläche mit einem Gummihammer, der das Auftragen des U-Trims erleichtert, sanft näher aneinander klopfen.

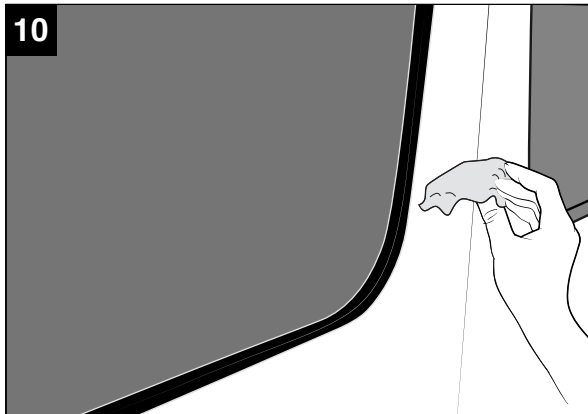


**9.** By starting in the middle of the bottom edge, knock the edge trim on over both skins. A couple of clamps will help hold the two metal skins together.

**9.** En commençant au milieu du bord inférieur, cognez la bordure sur les deux peaux. Quelques pinces aideront à maintenir les deux peaux métalliques ensemble.

**9.** Beginnen Sie in der Mitte der Unterkante mit dem Klopfen auf die beide Oberfläche der Kantenverkleidung. Ein paar Klammern halten die beiden Metallplatten zusammen.

10

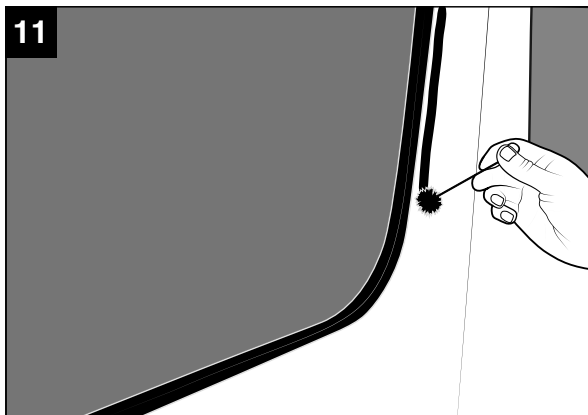


10. Use a degreasing agent to clean the paintwork all the way around the opening in order to ensure a safe and good body is achieved.

10. Utilisez un agent dégraissant pour nettoyer la peinture sur tout le pourtour de l'ouverture afin de garantir un corps sûr et en bon état.

10. Verwenden Sie ein Entfettungsmittel, um den Lack rund um die Öffnung zu reinigen, um einen sicheren und guten grundform zu gewährleisten.

11

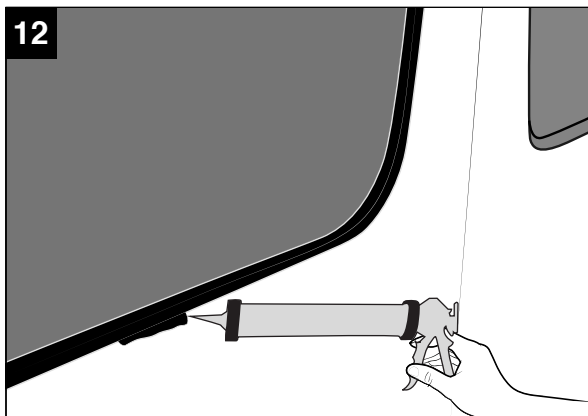


11. Apply the black primer where the adhesive will be touching the glass. Apply the same primer to the bodywork of the van being sure it does not run on areas that won't be covered by the window.

11. Appliquez le PRIMER noir là où l'adhésif touchera le verre. Appliquez le même PRIMER sur la carrosserie de la camionnette, en vous assurant qu'il ne coule pas sur les zones que la fenêtre ne couvrira pas.

11. Tragen Sie die schwarze Primer dort auf, wo der Klebstoff das Glas berührt. Tragen Sie dieselbe Primer auf die Karosserie des Lieferwagens auf, und achten Sie darauf, dass sie nicht auf Bereiche läuft, die nicht vom Fenster abgedeckt werden.

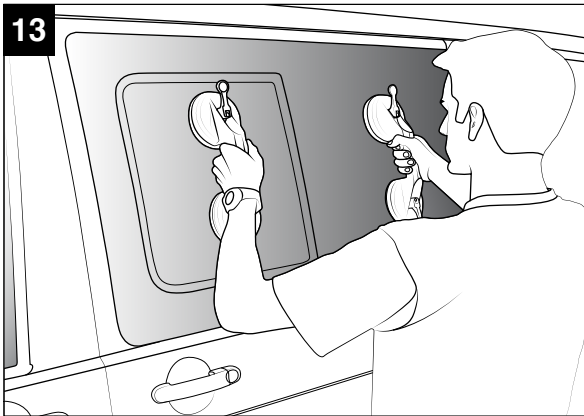
12



12. Apply the window bond so its stands about 10cm tall from the bodywork. When applying it to the bottom of the window, try and keep it as close as possible to the U-trim, thus it does not leak out the bottom when the window is pressed on.

12. Appliquez le joint de fenêtre de façon à ce qu'il se trouve à environ 10 cm de hauteur de la carrosserie. Lorsque vous l'appliquez au bas de la fenêtre, essayez de le garder aussi près que possible de la moulure en U. Ainsi, il ne fuit pas par le bas lorsque la fenêtre est enfoncée.

12. Bringen Sie die Fensterdichtung so an, dass sie etwa 10 cm von der Karosserie entfernt steht. Wenn Sie es am unteren Rand des Fensters anbringen, versuchen Sie, es so nah wie möglich an der U-Formteil zu halten, damit es beim Drücken des Fensters nicht aus dem Boden austritt.

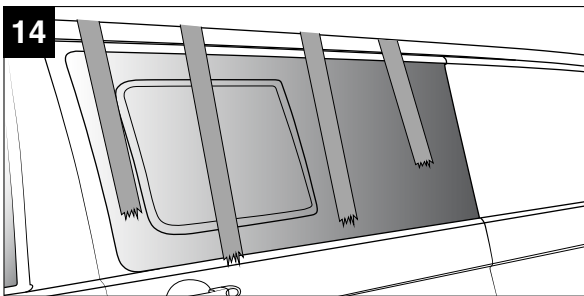


13

13. Keep up the window as level as possible. Try and press the top and bottom on at the same time. You will be able to maneuver the glass a little to get it into the exact place while trying to make sure the gap is the same all the way around. Using suction handles is recommended to make the process easier.

13. Gardez la fenêtre aussi nivelée que possible. Essayez d'appuyer sur le haut et le bas en même temps. Vous pourrez manœuvrer un peu le verre pour le mettre à l'endroit exact tout en essayant de vous assurer que l'écart est le même sur tout le pourtour. L'utilisation de poignées d'aspiration est recommandée pour faciliter le processus.

13. Halten Sie das Fenster so gleichmäßig wie möglich. Versuchen Sie, oben und unten gleichzeitig zu drücken. Sie können das Glas ein wenig manövrieren, um es genau an die richtige Stelle zu bringen, während Sie versuchen, sicherzustellen, dass der Spalt rundum gleich ist. Die Verwendung von Sauggriffen wird empfohlen, um den Vorgang zu vereinfachen.



14

14. Once Happy with the position, tape the window up with masking tape to keep it in place.

14. Une fois satisfait de la position, collez la fenêtre avec du ruban de masquage pour la maintenir en place.

14. Wenn Sie sich der Position zufrieden sind, kleben Sie das Fenster mit Klebeband fest, um es an Ort und Stelle zu fixieren.



**PLEASE NOTE / NOTEZ / BITTE BEACHTEN:**

**i GB:** The vehicle should be ready to drive around 90 min later. In cold winter temperatures, it is advised to wait more to ensure the adhesive is set properly.

**FR:** Le véhicule doit être prêt à rouler environ 90 minutes plus tard. Il est conseillé d'attendre plus dans les températures hivernales froides pour s'assurer que l'adhésif est correctement fixé.

**DE:** Das Fahrzeug sollte ca. 90 Minuten später fahrbereit sein. Bei kalten Wintertemperaturen wird empfohlen, länger zu warten, um sicherzustellen, dass der Klebstoff richtig eingestellt ist.

**i GB:** Window fitting should only be undertaken if you feel comfortable to do it and have the correct tools to do so, if you are in any doubt, please ask for help from professionals to get the window fitted for you.

**FR:** L'ajustement des fenêtres ne doit être entrepris que si vous vous sentez à l'aise et disposez des outils appropriés. En cas de doute, demandez l'aide de professionnels pour faire installer la fenêtre pour vous.

**DE:** Wenn Sie sich wohl fühlen und über die richtigen Werkzeuge verfügen sollte Sie nun die Fenstereinstellung vornehmen, Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann, um das Fenster für Sie installieren zu lassen.

**i GB:** Please be advised that Omtec Automotive is not responsible for fitting in any way.

**FR:** Veuillez noter qu'Omtec Automotive n'est en aucun cas responsable du montage.

**DE:** Bitte beachten Sie, dass Omtec Automotive in keiner Weise für die Montage verantwortlich ist.